



PASSIVE CLIMBING PROTECTION – WHIPZ - PROTEÇÕES PASSIVAS

USE INSTRUCTIONS – INSTRUÇÕES DE USO

ATTENTION (English)

Carefully read these instructions. Do not use this product before reading them. Not reading the instructions may result in accidents, injury or even death. Climbing is inherently dangerous and you are responsible for your actions and decisions. If you are not willing to take risks, do not practice climbing. Only this leaflet is not enough to prepare you to use this product. Search for competent theoretical and practical instructions and guidance.

This product will only work well if used together with other products that are in accordance to their European Norms, in an appropriately set safety system. Ropes to be used with this device must be dynamic and in accordance with EN892.

This product should be used for sport climbing only. It was not designed for use in work at heights, rescue, caving, cascading, tactical operations and any other activity than sport climbing.

Climbing with passive climbing protection requires experience and advanced climbing techniques. We suggest that you start using the Whipz after a good amount of climbing experience. After you start using them, do so under the supervision of an experienced climber.

How to use the Whipz:

We suggest you place a first protection while you're still at the anchor station. This will prevent that an eventual fall on the first movements of your climb will impact directly the anchor, and also cause a high impact force (division of the height of a fall by the amount of rope in the system. The higher the impact force, the worst). Keep placing protection at reasonable distances, keeping in mind that a fall after a long stretch without protection will stress more the safety system and, possibly, make the climber hit the ground or a rock slab.

When you place the first Whipz on your climbing route, think of the pull a fall would cause from top to bottom, but also upward, to avoid the "zipper effect" of a fall in the protection system (when the higher protection stays in place, but the pull on the rope from the lower to the higher protection may remove them, one after the other, from bottom to top). To avoid that, experienced climbers use two pieces, ideally placed to be in opposition, to avoid pulls from both directions. These will be easier to understand under practical instructions. Please ask for guidance from your climbing instructor.

When you place protection, you want to be sure that the Whipz will get further wedged into a crack in the case it is loaded. In other words, it should get further in the constriction in which it was placed, instead of coming off of it. Also check if the rock in which the protection is wedged is not rotten or cracked. The better the rock condition, the higher are the chances it will not break under the load of a fall.

Note that the breaking load of the Whipz vary depending on it's size. The smaller piece starts at 4KN and the bigger one resists 10KN. Consider that these protections are not as resistant as a carabiner and avoid the possibility of big falls (thus big impact forces) on these protections, by avoiding big gaps in between placements of protection.

When you set an anchor with this product, use redundancy of safety and equalize your system. Never, regardless if using passive rock protection, or other equipment, rely in only one point for your anchor!

Always clip a carabiner on the wire loop of the Whipz. Never use slings or ropes to connect to a Whipz. The wire cable would easily cut a textile material!

Keep your rack organized, so you know where every piece of protection is when you need it. When using the Whipz, also have a nuts extractor to help you retrieve the pieces from the rock. They can get really jammed in and the help of the extractor might avoid losing a piece.

Before starting to climb or exposing yourself and your partner to heights, always recheck your anchor point. Likewise, always perform an operational check of this product, and if your safety system is correctly set. We suggest that you and your partner also check each other, as a way to double check your personal gear (harness, helmet, runners, etc).

Always rock climb using a helmet.

Taking care of your equipment:

Do your best to avoid letting this product unnecessarily hit rocks or other structures, fall, get dirty. Leave the rough use only for the unavoidable moments. After every use, clean and dry your Whipz.

Inspection – before and after each use, always inspect this product, looking for cracks or damages of any type, as well as any possible signs of wear and missing parts. If the product shows any sign of damage, missing part or signs of excessive wear, it must not be used and should be retired..

If you have any doubt about how passive climbing devices work or how to climb with them, do not climb and search for instruction.

Warranty – this product has a warranty of six months against production flaws. The warranty does not apply for incorrect use of this product, uses for which it was not designed or the natural wear and tear of a product, due to it's use.

ATENÇÃO (Português)

Leia atentamente estas instruções. Não utilize este produto sem antes ler as instruções de uso. Não as ler pode resultar em acidentes, ferimentos e até em morte. Escalada é uma atividade de risco inerente e você é responsável por suas ações e decisões. Se você não está disposto a correr riscos, não pratique escalada. Apenas estas instruções não são suficientes para usar este produto.

Procure treinamento, teórico e prático, competente.

Este produto desempenhará sua função adequadamente somente se for utilizado com outros produtos em conformidade com suas Normas Européias, em um sistema de segurança apropriado. As cordas para usar com este aparelho devem ser dinâmicas e em conformidade com a norma européia EN892 .

Este aparelho deve ser utilizado somente para escalada esportiva. Ele não foi projetado para trabalhos em altura, resgates, espeleologia, canionismo, operações táticas e qualquer outra atividade que não a escalada esportiva.

Escalada com proteção móvel requer muita experiência e técnica apurada. Sugerimos que você comece a usar os Whipz após bastante tempo de experiência em escaladas. Ao começar a utilizar proteção móvel, faça-o sob orientação e supervisão de um escalador experiente.

Como usar os Whipz:

Sugerimos que você coloque a primeira proteção antes mesmo de sair da ancoragem. Isso evitará que uma eventual queda nos primeiros movimentos da sua escalada impacte diretamente a ancoragem e que a queda tenha uma alta força de impacto (calculada pela divisão do tamanho da queda pela quantidade de corda no sistema. Quanto mais alta a força de impacto, pior). Continue colocando proteções a distâncias razoáveis, tendo em mente que, uma queda após um longo trecho sem proteção sobrearrégará mais o sistema de ancoragem e poderá fazer o escalador bater no solo ou em uma laje de pedra.

Ao colocar a primeira proteção em sua via de escalada, considere a força que uma queda exercerá sobre esta peça, de cima para baixo, mas também de baixo para cima, para evitar o "efeito zipper" que uma queda pode ocasionar no sistema de proteções (quando a última proteção que o escalador colocou segura a queda, mas a tensão na corda pode acabar removendo as proteções, uma a uma, de baixo para cima). Para evitar este problema, escaladores experientes recomendam fazer a primeira proteção com duas peças, colocadas em oposição uma à outra, para proteger o sistema contra tensões vindas nos dois sentidos. Entender este conceito é mais fácil de forma prática do que por meio de um texto. Informe-se com o seu instrutor de escalada.

Ao colocar as proteções, certifique-se que o Whipz vai ficar mais entalado em caso de queda, ou seja, que, sob tensão, ele ficará ainda mais preso à construção da rocha, ao invés de ser extraído dela. Também analise o estado da rocha ao redor do ponto em que você colocou a proteção, para certificar-se que não esteja podre ou trincada. Quanto mais sólida a rocha, maior a possibilidade desta proteção realmente segurar uma eventual queda.

Note que as cargas de ruptura dos Whipz variam de acordo com os seus tamanhos. A menor peça resiste a 4KN, enquanto a maior chega a 10KN. Este tipo de proteção não é tão resistente quanto um mosquetão, por exemplo, e sua escalada deve considerar este fato, evitando espaçamento excessivo entre as colocações de proteção, o que previne grandes quedas (portanto, grandes forças de impacto) sobre o equipamento.

Ao montar a ancoragem (parada) com este produto, faça-o com redundância da segurança e equalize o sistema. Nunca, independentemente se usando proteções móveis ou não, confie em apenas um ponto em sua parada.

Sempre clique um mosquetão no cabo de aço do Whipz. Nunca conecte o Whipz ao sistema por meio de fitas ou cordas, pois o cabo de aço as romperá!

Mantenha o seu rack organizado, de forma que você saiba onde cada proteção está quando precisar dela. Ao escalar com os Whipz, tenha sempre consigo um saca-nuts para ajudá-lo a resgatar alguma peça encastrada na rocha.

Antes de iniciar a escalada e expor-se – e ao seu parceiro – à altura, sempre recheque sua ancoragem e se o seu sistema de proteções está correto e bem planejado. Sugerimos que você e seu parceiro inspecionem um ao outro, como uma forma de backup de checagem de segurança do equipamento individual (cadeirinha, auto-seguro, capacete, etc).

Sempre escale utilizando capacete de escalada.

Cuidados com o equipamento:

Evite que os seus Whipz batam em rochas ou outras estruturas, caiam, ou sujem-se. Limite o uso bruto do seu equipamento apenas para as situações inevitáveis. Após cada uso, limpe e seque os seus Whipz.

Inspeção – antes e depois de cada utilização, inspecione este produto, à procura de falhas, rachaduras ou danos de qualquer tipo, assim como quaisquer sinais de desgaste ou partes faltantes. Se o produto apresentar sinais de dano, desgaste ou parte faltante, ele não deverá mais ser utilizado e deverá ser aposentado.

Se você tiver qualquer dúvida sobre o funcionamento de proteções móveis ou como escalar com elas, não escale e procure instrução específica.

Garantia – este produto tem garantia contra defeitos de fabricação de seis meses. A garantia não cobre usos indevidos, utilizações para as quais o produto não foi desenvolvido, ou o desgaste natural decorrente do uso.

Composição do produto: alumínio e aço



IMPORTADO E DISTRIBUÍDO NO BRASIL POR:
SISTER MÁQUINAS E ACESSÓRIOS LTDA
CNPJ: 53.942.793/0001-24



www.sisteroutdoors.com.br
info@sisteroutdoors.com.br

www.alpenpassonline.com.br